

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

BUDGET du Ministère du Travail pour l'exercice 1959.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

TITRE I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1959 afférentes au Ministère du Travail et énumérées au tableau (2) du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 971 290 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

4-XVIII (1958-1959) :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 et 4 : Amendements.

Annales de la Chambre :

4, 5, 10 et 12 mars 1959.

Documents du Sénat :

5-XVIII (1958-1959) : Budget transmis par la Chambre.
197 (1958-1959) : Rapport.
198 (1958-1959) : Amendement.

Annales du Sénat :

4 et 11 juin 1959.

(2) Voir *Documents* n° 4-XVIII (1958-1959) de la Chambre et 5-XVIII (1958-1959) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

BEGROTING van het Ministerie van Arbeid voor het dienstjaar 1959.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT GEWIJZIGD (1).

TITEL I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1959 verbonden en in de tabel (2) van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Arbeid zijn kredieten geopend die de som van 971 290 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige

(1) Zie :

Stukken van de Kamer :

4-XVIII (1958-1959) :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 en 4 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

4, 5, 10 en 12 maart 1959.

Stukken van de Senaat :

5-XVIII (1958-1959) : Begroting overgezonden door de Kamer.
197 (1958-1959) : Verslag.
198 (1958-1959) : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

4 en 11 juni 1959.

(2) Zie *Stukken* n° 4-XVIII (1958-1959) van de Kamer en 5-XVIII (1958-1959) van de Senaat.

H. — 4-XVIII(bis). 1959.

de 500 000 francs, et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau I ⁽¹⁾ annexé à la présente loi.

van de Sociale Dienst kunnen een maximum bedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel I ⁽¹⁾.

Bruxelles, le 11 juin 1959.

Brussel, 11 juni 1959.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

E. YERNAUX.

A. DE MARNEFFE.

AMENDEMENT ADOPTÉ
PAR LE SÉNAT.

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE SENAAT.

TABEAU.

TABEL.

CHAPITRE IV.

HOOFDSTUK IV.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles (p. 8).

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven (blz. 9).

Il est inséré un n° 2, libellé comme suit :

Een n° 2 is ingevoegd, dat luidt als volgt :

« 2° Bonifications temporaires de change octroyées aux ouvriers frontaliers belges occupés en France : 50 000 000 de francs. »

« 2° Tijdelijke vergoeding wegens koersverlies aan de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk werkzaam zijn : 50 000 000 frank. »

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 4-XVIII (1958-1959) de la Chambre.

⁽¹⁾ Die tabel is aan Stuk n° 4-XVIII (1958-1959) van de Kamer toegevoegd.